

PRINCIPLES OF DRUG INFORMATION AND SCIENTIFIC LITERATURE EVALUATION

Frank J. Ascione, Carol Colvin Manifold y Mary A. Parenti

Drug Intelligence Publications, Bethesda, USA, 1994, 236 páginas, encuadernación blanda.

ISBN: 3-7692-1791-8 (DAV K)

La creación de Centros de Información sobre Medicamentos es relativamente reciente: el primero se fundó en la farmacia de un hospital de Kentucky, en 1960. Sin embargo, en este tiempo han surgido numerosos centros distribuidos por toda la geografía del planeta (principalmente USA y Europa), cobrando cada vez más importancia dentro de los sistemas nacionales de salud, con recursos económicos cada vez más limitados y mayor impacto sobre los cuidados farmacológicos del paciente, influyendo sobre las decisiones terapéuticas gracias al análisis crítico de la información disponible en cada momento sobre las alternativas terapéuticas.

Este es, pues, un libro de referencia que refleja los cambios surgidos en torno a estos centros: sus funciones, decisiones, etc., fundamentalmente en USA, aunque relaciona algunos centros europeos (sólo recoge uno de los 40 centros autonómicos de información del medicamento y los 15 centros regionales de farmacovigilancia que existen en España). Por otra parte, ofrece una visión pormenorizada de lo que es y/o debería ser un centro de información sobre medicamentos. Para ello los autores lo estructuran en cuatro secciones:

- I. La primera ofrece una *información primordial sobre la preparación y organización de estos centros*, pormenorizando detalladamente sus funciones: contestar cuestiones y solicitudes de información sobre medicamentos a diferentes tipos de solicitantes (profesionales sanitarios, consumidores, etc.); actuar como comités de recomendación de medicamentos/tratamientos en hospitales, centros asociados; notificación de reacciones adversas; evaluación de la utilización de medicamentos con objeto de reducir costes; formación en los programas de educación continuada; participación en investigación sobre fármacos; ensayos clínicos; etc., recursos humanos, materiales (entre los que se incluyen los textos de referencia, revistas disponibles localmente en el centro, así como el material disponible para realizar búsquedas bibliográficas en línea o en CD-ROM). Escapan de esta obra la clasificación exhaustiva de las diferentes bases de datos, pero sí ofrece una idea general sobre las bases imprescindibles que se deben consultar a la hora de facilitar una información sobre medicamentos, ofreciendo finalmente técnicas de dirección y gestión, entre las que incluye la financiación y garantía de calidad.
- II. Esta parte se ocupa de elaborar estrategias y definir la difícil tarea de *contestar las preguntas sobre medicamentos* que se dirigen al centro, siendo esta habilidad más un arte que una ciencia por la evaluación de este tipo de preguntas en las que se percibe una petición de información mayor que la emitida por el solicitante. Repasa concienzudamente los tipos de preguntas que se suelen dirigir a estos centros con mayor frecuencia,

estableciendo los principios básicos que deben regir la respuesta: que sea rápida, eficaz y que facilite una información de los hechos que puedan derivarse de la misma. Ordena la secuencia que se debe seguir en una búsqueda sistemática: de lo general a lo específico, en el marco de tiempo adecuado, utilizando referencias específicas, conociendo las ventajas y desventajas de las diferentes fuentes bibliográficas: textos, revistas (de artículos originales o revisiones), índices, fabricantes, boletines de los centros de información de medicamentos, médicos y expertos de las autoridades sanitarias (FDA, CDC, USP, etc.).

- III. En esta sección los autores realizan un repaso pormenorizado de todos los aspectos necesarios para realizar una *evaluación crítica de artículos sobre ensayos clínicos*. Describen una lista de puntos que se deben revisar siempre a la hora de analizar un ensayo clínico y en función de la cual se puede confiar o devaluar las conclusiones que el autor de la investigación refleja en el mismo. Esta revisión específica cómo debe estructurarse un resumen, la introducción, revisa los diferentes diseños experimentales, metodología: criterios de selección, muestreo, tipo de control; métodos de evaluación de la respuesta, del cumplimiento, de los acontecimientos adversos..., e incluso se ocupa de la oportunidad de las figuras y tablas en cuanto a su calidad y número.
- IV. Esta sección ofrece un grupo importante de *apéndices* que complementan las demás secciones del texto. Fundamentalmente ofrecen una lista de los centros de información sobre medicamento de USA y resto del mundo (si bien esta última información no está muy actualizada), formularios de notificación de reacciones adversas a las autoridades norteamericanas (FDA, USP), así como cartas modelo a la hora de contestar cuestiones relacionadas con medicamentos.

Este libro está dirigido a profesionales sanitarios y estudiantes de ciencias de la salud, que encontrarán en el libro una útil herramienta para adquirir las habilidades y destreza necesarias para facilitar información sobre medicamentos y evaluar bibliografía sobre investigación clínica. Asimismo, debido a la excelente revisión que realiza sobre el ensayo clínico, la obra puede ser útil a los que diseñan y ejecutan ensayos clínicos: monitores, investigadores, etc.

Paula Márquez
Pfizer, S. A.

SCIENTIFIC STYLE AND FORMAT: THE CBE MANUAL FOR AUTHORS, EDITORS, AND PUBLISHERS

Council of Biology Editors, Style Manual Committee
New York, Cambridge University Press, 1994, 6th ed., XV, 825 p.
ISBN: 0-521-47154-0

La denominación *manuales de estilo* suele aplicarse, de forma un tanto genérica, a cierto tipo de obras de consulta, dirigidas a editores, periodistas, escritores, etc., que contienen brevarios de gramática, diccionarios de términos de uso frecuente

y recomendaciones para una correcta expresión escrita. Algunos manuales han logrado gran aceptación en amplios sectores del público, sobre todo, del anglosajón, y particularmente en Estados Unidos. En 1993 apareció la decimocuarta edición (la primera lo hizo en 1906) del manual de estilo por antonomasia, el monumental *Chicago Manual of Style* (University of Chicago Press, 921 p., ISBN: 0-226-10389-7), obra de consulta indispensable para editores y, en general, para quienes se interesan por la presentación adecuada de obras impresas. También en el mundo de habla hispana la publicación de manuales de estilo parece haberse convertido, en los últimos años, en un curioso fenómeno editorial: baste recordar el éxito de ventas obtenido por los manuales de diarios como *El País* o *ABC*, o la gran cantidad de obras de este tipo puestas al alcance de los lectores por editoriales, organismos de la administración pública, emisoras de radio y televisión, universidades, asociaciones científicas y profesionales, etc. En el campo científico, el notable desarrollo que han alcanzado en nuestro país las publicaciones biomédicas ha llevado a la revista *Medicina Clínica*, en coherencia con su ya larga trayectoria de calidad editorial, a la publicación de un espléndido manual de estilo (Barcelona: Doyma, 1993, ISBN: 84-7592-579-0).

En 1994 se ha publicado la sexta edición de una de las más prestigiosas obras de consulta sobre elementos y técnicas de comunicación científica: el manual de estilo del Council of Biology Editors (CBE). El CBE se fundó en 1957 en Estados Unidos, por iniciativa de la National Science Foundation y el American Institute of Biological Sciences, con el objetivo primordial de fomentar la calidad de las publicaciones sobre ciencias de la vida. En 1960 vio la luz la primera edición de su manual de estilo, y en 1983 la quinta, de la que se hizo una oportuna versión en español, revisada por la Dra. Marta Pulido y publicada por Salvat (Barcelona, 1987), rápidamente agotada. La sexta edición ha estado al cuidado de una comisión presidida por el Dr. Edward J. Huth, personalidad sobradamente conocida por los lectores de publicaciones médicas. El Dr. Huth fue director de la revista *Annals of Internal Medicine* de 1971 a 1990, y uno de los padres del *estilo Vancouver* (las normas de publicaciones aceptadas por la mayoría de las revistas biomédicas); ha sido presidente de la American Medical Writers Association, y miembro del patronato de la National Library of Medicine de Estados Unidos, y es autor de excelentes monografías sobre publicaciones médicas (*Medical style and format: an international manual for authors, editors and publishers; How to write and publish papers in the medical sciences*, de la que hay edición reciente en español: Barcelona, Ediciones Científicas y Técnicas, 1992, ISBN: 84-458-0044-2).

La sexta edición del manual del CBE ha ampliado notablemente su contenido, hasta triplicar el número de páginas de la precedente. Se divide en 33 capítulos, agrupados en cinco partes, y tres apéndices. La primera parte consta de dos capítulos introductorios: en el primero se explica el proceso de revisión y elaboración del manual, y el segundo traza una breve panorámica histórica de la evolución de las pautas de comunicación científica. La segunda parte (capítulos 3 a 13, 119 páginas) es un compendio de las principales normas de ortografía técnica u ortotipografía (según la terminología popularizada por el reconocido experto José Martínez de Sousa), aplicables a los trabajos científicos escritos, naturalmente, en lengua inglesa, en sus variantes británica y americana. La tercera parte, la más extensa y específica (capítulos 14 a 27, 311 páginas), presenta las particularidades

del lenguaje científico, la simbología y los sistemas de notación y medida que se utilizan en las diferentes áreas de conocimiento. Puesto que muchos de estos convencionalismos son comunes a varias disciplinas, los catorce capítulos que integran esta sección se han ordenado temáticamente, y, como novedad de esta edición, la cobertura se ha ampliado a las ciencias físicas y matemáticas, geología, astronomía, y también a la historia y a la sociología. Las dos últimas secciones se dedican al proceso de publicación. La cuarta parte (cuatro capítulos, 154 páginas) sistematiza las principales recomendaciones sobre estructura y presentación de publicaciones periódicas, informes técnicos y monografías. Al contrario que otros manuales o recopilaciones, el del CBE no se limita a transcribir o resumir normas nacionales o internacionales, sino que analiza las ventajas e inconvenientes de las distintas alternativas, una perspectiva que se agradece especialmente en el capítulo sobre citas y referencias, en el que se exponen con un tono particularmente juicioso y nada dogmático, la estructura, aplicaciones y utilidad de los principales sistemas de cita bibliográfica: el de referencias correlativas y el de *autor-año*, también conocido como *sistema Harvard*. La quinta parte trata de forma concisa (dos capítulos, 32 páginas) el proceso editorial propiamente dicho: nociones de tipografía, preparación de originales, composición electrónica (con especial atención al *Standard Generalized Markup Language*, definido en las normas ISO 8879 y ANSI-NISO Z.39.59), y corrección de pruebas de imprenta. Los apéndices incluyen algunas orientaciones genéricas para abreviar títulos de revistas y nombres de editoriales, así como una bibliografía general comentada (al final de cada capítulo se indican las referencias bibliográficas más específicas). La obra se completa con un extenso índice de materias (56 páginas).

Resulta obvio señalar que la necesidad de obras de consulta como ésta, y otras de interés más sectorial, viene dada tanto por la multiplicidad de usos y normas de la comunicación científica como por la escasa presencia en los currículos académicos de enseñanzas que recojan estos contenidos. Frente a los particularismos de determinadas prácticas editoriales, y a la generalidad de algunas normas nacionales e internacionales, es preciso contar con obras de referencia rigurosas y solventes. Por lo que se refiere a la expresión científica en lengua inglesa, el manual del CBE resulta absolutamente recomendable no sólo para editores y autores de publicaciones científicas, sino también para documentalistas, bibliotecarios, terminólogos y traductores.

Evelio Montes López

Organización Nacional de Ciegos Españoles, Servicio de Documentación. Madrid

DOCUMENTACION. NORMAS FUNDAMENTALES. RECOPIACION DE NORMAS UNE

AENOR (Fernández de la Hoz, 52. 28010 Madrid)

Madrid, AENOR, 1994, 269 p. Signatura CDU: 006.72:02(460) UNE.

ISBN: 84-86688-91-4

Precio: 4.990 pesetas.

El manual incluye los textos completos de 32 normas UNE referentes a vocabularios, bibliotecas, publicaciones y bibliografías, por tanto, va destinado a bi-

bliotecarios, documentalistas, editores y también investigadores. Son las consideradas como fundamentales o básicas.

Hasta ahora el acceso a las Normas de Documentación era muy exclusivo; sólo se publicaban los proyectos relativos a información y documentación durante el período de preceptiva información pública, la fase de PNE (Proyecto de Norma Española) a UNE (Una Norma Española), en la Revista Española de Documentación Científica; después AENOR las editaba una a una y los autores, profesores, etc., las difundían poco a poco. Hasta aquí todo normal, el proceso lógico, pero a menos que se visitase la Asociación Española de Normalización y Certificación, AENOR, donde dan toda clase de facilidades, no se podía saber cuál era el conjunto de Normas, unas 59 aprobadas para 1993, incluso cuáles otras estaban en trámite, unas siete en 1995 y cuáles de todas ellas eran las fundamentales. Ahora este libro resuelve este problema.

Considerando el precio unitario de una sola Norma y multiplicándolo por el total de las recopiladas aquí, es una publicación muy barata para comenzar una biblioteca sobre el tema.

Esperamos que AENOR siga incorporando a la publicación que comento ediciones de otras Normas de Documentación y reediciones modernas, cuando pasen el proceso de tramitación, que antes he explicado, y también que incorporen algunas más, de las Normas de su catálogo, no recogidas aquí, o al menos que añadan una lista completa, incluidas las que están en tramitación o en información pública, con lo cual el usuario podría completar su colección según su criterio. Asimismo, el elenco del estudioso pudiera tener otros títulos interesantes, no necesariamente de Documentación, según sus objetivos. Finalmente, también han publicado una *Guía para uso de la CDU*, una guía introductoria para el uso y aplicación de la CDU de 122 páginas, muy bien cuidada, con lo que siguen la tradición de la Clasificación Decimal Universal para la organización del conocimiento, en su versión española, y que ya está en estudio otra nueva edición. Así como el *Catálogo general de Normas*, próximo.

El libro puede adquirirse en AENOR, DELSA, LUA y otras librerías especializadas. Lo mismo para las tablas CDU, en versiones papel y disquetes para ordenador.

Julián Colina

Universidad Pontificia de Salamanca. Madrid.